

SERVICE



Manual de Instruções
Operating Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones



2091F | 2092F

Torradeira • Toaster • Toaster • Grille-pain • Tostadera

O fabricante reserva o direito de mudar partes do equipamento ou conteúdos deste manual sem dar notificação direta ou prévia aos clientes. Este manual refere-se ao modelo *standard* do equipamento. Contacte o seu fornecedor para informações relativas ao ajustamento, manutenção e reparações não contidas neste manual.

The manufacturer reserves the right to change part of the appliance or contents of this manual without giving prior or direct notification to the customer. This manual refers to the standard model of the appliance. Contact your supplier for information concerning adjustment, maintenance and repairs not covered by this manual.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät oder am Inhalt dieser Gebrauchsanleitung vorzunehmen, ohne die Kunden vorab oder direkt zu informieren. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Standardmodell des Gerätes. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Informationen über Anpassung, Wartung oder Reparatur, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind.

Le fabricant réserve le droit de modifier une partie de l'appareil ou le contenu de ce manuel sans donner notification préalable ou directe au client. Ce manuel se réfère au modèle standard de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations concernant le réglage, entretien et réparations non couvertes par ce manuel.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el equipo o el contenido de este manual sin comunicar directa o previamente a sus clientes. Este manual se refiere al modelo estándar del equipo. Consulte a su proveedor a fin de obtener informaciones sobre el ajuste, mantenimiento y reparación, no contenidas en este manual.

Edition: 2017/01

SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL - SYMBOLS USED THROUGHOUT THIS MANUAL — VERWENDETE SYMBOLE – SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL - SIMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



Instruções importantes para a segurança. Perigo de acidente iminente se não observadas.

Important safety instructions. Imminent accident danger if not observed.

Für die Sicherheit wichtiger Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.

Instructions de sécurité importantes. Risque d'accident imminent si ne pas respectées.

Instrucciones importantes para la seguridad. Peligro de accidente si no se respetan.



Nota prática para o utilizador.

Useful tip for the user

Nützlicher Anwenderhinweis

Conseils utiles pour l'utilisateur.

Nota practica para el usuario.



Instruções só para pessoas devidamente qualificadas.

Instructions only for trained staff.

Anweisungen nur für Fachkräfte

Instructions que pour du personnel qualifié.

Instrucciones sólo para personas cualificadas.

1. Segurança e uso apropriado

1.1. Instruções de segurança

O equipamento é seguro de utilizar e cumpre os requisitos de segurança Europeus em vigor. Porém, o uso inapropriado pode levar a acidentes pessoais e danos materiais. Para assegurar o funcionamento correto e seguro, ler este manual antes de utilizar o equipamento. Este manual contém avisos importantes sobre a instalação, segurança, utilização e cuidados a ter com o equipamento. Guardar este manual para futura consulta. Entregar o manual junto com o equipamento a um eventual novo proprietário do equipamento. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos que resultem do uso inapropriado ou incorreto. Por favor notar que as instruções neste manual não substituem as características técnicas gravadas na chapa de características fixa no equipamento.



Ler com atenção as instruções de segurança!



Antes de utilizar o equipamento, verificar que não existem eventuais danos visíveis. Nunca utilize um equipamento danificado.



Para evitar riscos de danos no equipamento, verificar que os dados indicados na chapa de características do equipamento correspondem com a voltagem e frequência da fonte de alimentação.



Ligar o equipamento a um circuito elétrico com ligação terra. A segurança elétrica do equipamento só é garantida se esta tiver uma correta ligação.



Não ligar o equipamento à fonte alimentação, com uma ficha múltipla ou uma extensão. Estes não garantem a segurança do equipamento.



Só pessoas devidamente qualificadas e credenciadas podem efetuar a instalação e as reparações do equipamento. O fabricante não é responsável por danos que resultem de reparações e outras intervenções efetuadas por pessoas não qualificadas.



A instalação e intervenções de reparação devem cumprir rigorosamente com os regulamentos de segurança locais e nacionais em vigor.



Manter o equipamento sempre limpo deve efetuar uma limpeza profunda regularmente! Resíduos de alimentos aumentam o risco de incêndio!



Perigo de queimaduras! Não tocar nas superfícies de trabalho e as partes metálicas enquanto o equipamento estiver em funcionamento.

1.2. Finalidade de uso

As torradeiras servem para torrar ou aquecer pão. O fabricante não aconselha qualquer outro tipo de utilização, porque esta pode ser perigosa. As torradeiras destinam-se ao uso comercial. Não utilizar o equipamento no exterior.

1.3. Requisitos ao utilizador

Este equipamento poder ser utilizado por pessoas que receberam instruções prévias relativas à utilização segura do aparelho e que são capazes de entender os riscos envolvidos, incluindo crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, se puderem beneficiar de vigilância ou instruções prévias relativas à utilização do aparelho. As crianças não devem brincar com o equipamento. A manutenção e limpeza não devem ser executadas por crianças sem supervisão.

1.4. Reciclagem

Tratamento do material de embalagem: Antes de utilizar a equipamento pela primeira vez, retirar os plásticos de proteção do aço inox. Reciclar a embalagem de transporte e todos os materiais de proteção.

⚠ Verificar a eliminação segura de todas as embalagens plásticas. Manter as embalagens plásticas fora do alcance de crianças. Perigo de sufocar!



Dispensa do equipamento: Equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais que, quando incorretamente manuseados colocam em perigo a saúde humana e o meio ambiente. Por favor, não deposite, qualquer componente do equipamento, no lixo doméstico; coloque-os em centros de recolha/reciclagem ou contacte o seu fornecedor para aconselhamento.

2. Descrição



1. Grelha
2. Pega
3. Temporizador
4. Sinalizador
5. Interruptor(es) de andar(es)
6. Tabuleiro

Fig. 1

2.1. Características técnicas

① *As principais características técnicas estão gravadas na chapa de características.*

Modelo	Peso (kg)
Torradeira simples	8
Torradeira dupla	10

3. Instalação

3.1. Ligações necessárias

1 Ligação elétrica com fio terra

3.2. Localização de uso

- ⚠ Escolher um local seco onde a equipamento não possa entrar em contacto direto com água. Nunca dirigir jatos de água ao equipamento.
- ⚠ Colocar o equipamento numa superfície estável e nivelada.
- ⚠ Manter o equipamento distante de materiais inflamáveis ou deformáveis pelo calor. Se isto não for possível, isole o espaço em volta do equipamento com um material de isolamento não-inflamável e resistente ao calor.

3.3. Desembalar

Remover todo o material protetor da embalagem. Verifique o equipamento.

Retirar os plásticos de proteção do aço inox. Limpar o exterior do equipamento com um pano húmido.

Eliminar o material protetor e o da embalagem de modo seguro, por serem fontes potenciais de perigo.

3.4. Instalação elétrica

-  Verificar que os dados indicados na chapa de características do equipamento correspondem com a voltagem e frequência da fonte de alimentação.
-  Ligar o equipamento a um circuito elétrico com ligação terra!
-  O quadro elétrico de alimentação deve ter uma proteção de 30 mA e um disjuntor com 3 mm de separação dos contactos.
-  Ligar o equipamento a uma instalação fixa. Nunca ligar o equipamento a fichas múltiplas, adaptadores do tipo T ou extensões.
-  Seguir as normas em vigor no país em que se encontra.

4. Instruções de funcionamento

-  Nunca operar a torradeira com mãos molhadas!
-  O tabuleiro deve estar sempre colocado na torradeira quando esta estiver em funcionamento.
-  Retirar sempre as pegadas das grelhas quando o equipamento estiver em funcionamento!
-  Se a torradeira estiver equipada com pinças, usar estas só para colocar o pão na torradeira, nunca as deixando ficar no interior, pois podem atingir temperaturas elevadas.
-  Perigo de queimaduras! Não toque nas grelhas ou outras partes metálicas enquanto o equipamento estiver em funcionamento.
-  Caso, acidentalmente derrame água ou um outro líquido sobre a torradeira, desligar imediatamente da tomada. Secar cuidadosamente antes de a utilizar novamente.
-  Antes da 1ª utilização aconselhamos que o equipamento esteja ligado na temperatura máxima, aproximadamente 10 a 15 minutos, para este libertar humidades existentes.

4.1. Regulação da temperatura

1. Para efetuar a regulação da temperatura rodar o manípulo do temporizador e selecionar o tempo desejado. De seguida ligar o(s) interruptor(es) do(s) andar(es) que se pretende(m) ativar (caso o modelo em causa tenha interruptor(es)).

4.2. Aquecimento contínuo

Para ativar o aquecimento contínuo basta rodar o manípulo do temporizador para a esquerda, para a posição "C".

5. Limpeza

-  Desligar sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer intervenção de limpeza!
 -  Nunca utilizar jatos de água para limpar o equipamento. Não colocar água em cima ou para dentro do equipamento.
 -  Para evitar o perigo de queimaduras, deixe o equipamento arrefecer antes de efetuar qualquer operação de limpeza.
 -  Nunca utilizar detergentes abrasivos, solventes ou ácidos!
1. A limpeza do tabuleiro e das grelhas deve ser feita sempre com o equipamento frio. Estes devem ser limpos com água e um detergente líquido.
 2. Limpar o exterior da torradeira com um pano húmido e um pouco de detergente líquido.

6. Manutenção ✖

- ⚠ Só pessoas devidamente qualificadas e credenciadas podem efetuar a instalação e reparações do equipamento. O fabricante não é responsável por danos que resultem de reparações e outras intervenções efetuadas por pessoas não qualificadas.
- ⚠ A instalação e intervenções de reparação devem cumprir rigorosamente com os regulamentos de segurança locais e nacionais em vigor.

6.1. Substituir o cabo de alimentação ✖

Caso o cabo de alimentação se danifique, este deve ser substituído por um cabo especial fornecido pelo fabricante ou representante oficial:

Modelos simples: Cabo do tipo H07RN-F 3G 1 mm²;

Modelos duplos: Cabo do tipo H07RN-F 3G 1,5 mm².